

## Partners



### World of Story Collection

Enormous Turnip (2005)

Uwungelema (2006)

Bundle of Sticks (2007)

Stranger Who Snored (2008)

Toad is the Uncle of Heaven (2009)

Books, activities, and audio versions of stories in over 32 languages are available on-line at: [www.emcn.ab.ca](http://www.emcn.ab.ca)

# A Bundle Of Sticks



**French**

# World of Story 2007

## Edmonton Mennonite Centre for Newcomers

### Talking about the Story

- How many brothers and sisters are there?
- How many brothers or sisters do you have?
- What happened when the children argued over the chores?
- Who called the children to the circle?
- What did they go into the woods to bring back to the circle?
- Why is it important to work together?

### Things to Do

- Act out the story
- Try snapping your very own stick
- Work together with your family on a project
- Bake bread together and eat it with your family
- Clean the house together
- Color a picture together as a family
- Sit in a circle and play games
- Go on a stick hunt in a park
- Make a picture by gluing sticks on paper

### Word Fun!

1. What is the word for "stick" in your language?
2. What other words rhyme with stick?

Il était une fois une famille de 7 filles et 6 garçons.  
Ils avaient toujours beaucoup de choses à faire à la maison. Laver les habits, préparer la nourriture, tisser les panniens et puiser de l'eau.

# A Bundle of Sticks

## Vocabulary Word Search



### Word List

argue	chores	disagreed	stick
break	circle	quarreled	stronger
brothers	collected	sisters	thirteen
bundle	confused	snap	together
children			

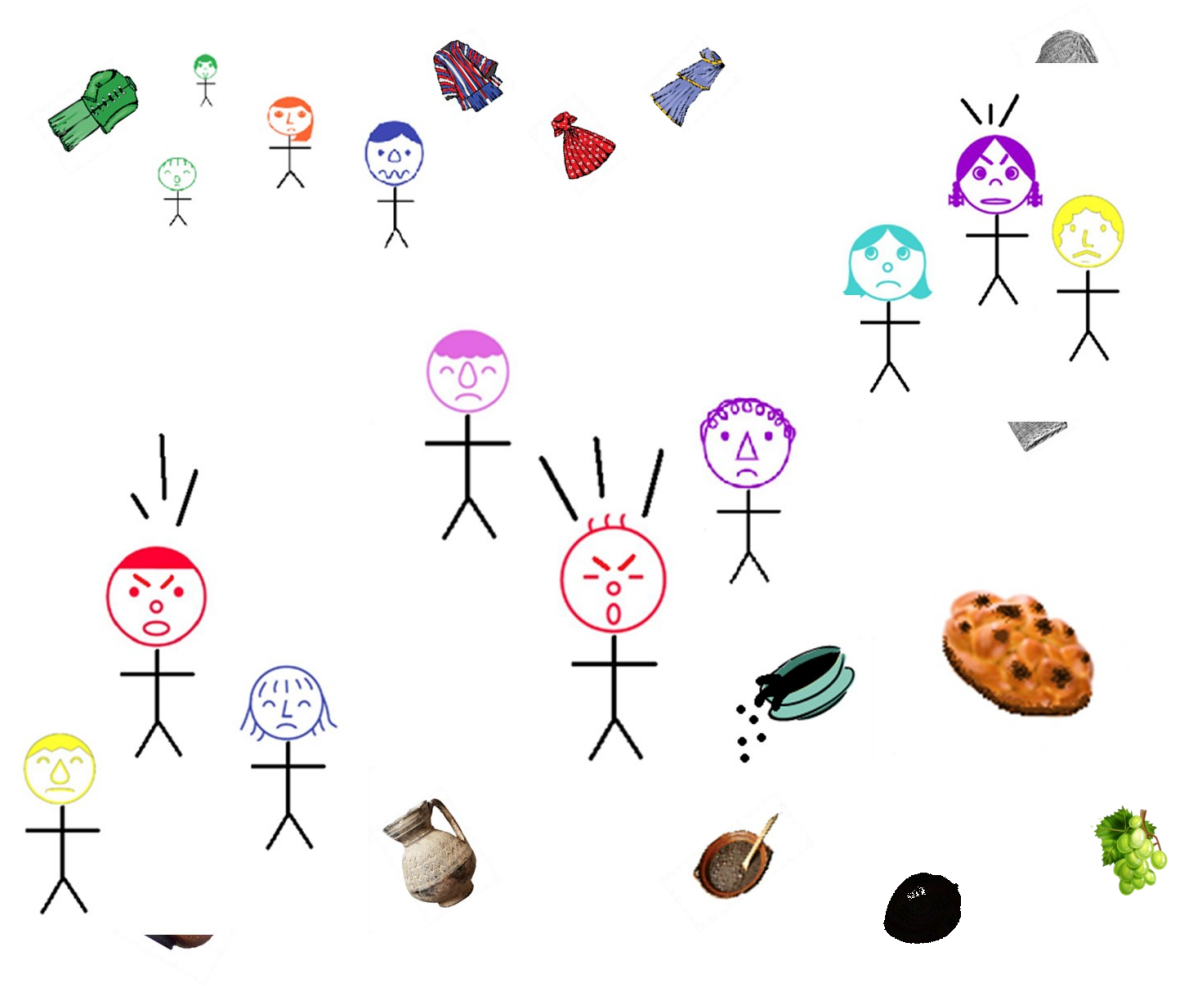


Once upon a time there was a family with 7 sisters and 6 brothers. There were always many things to do around the house. They washed clothes; cooked food; made baskets; carried water.



Un jour, les enfants ont commencé à se battre. Tout le monde était malheureux. Le travail n'a pas été fait. Le pain a brûlé et les fruits n'ont pas été cueillis.

Finally Papa said if we stay together like this bundle of sticks nothing can break us.  
Together we are stronger.  
Together work is easier.  
Together life is good.

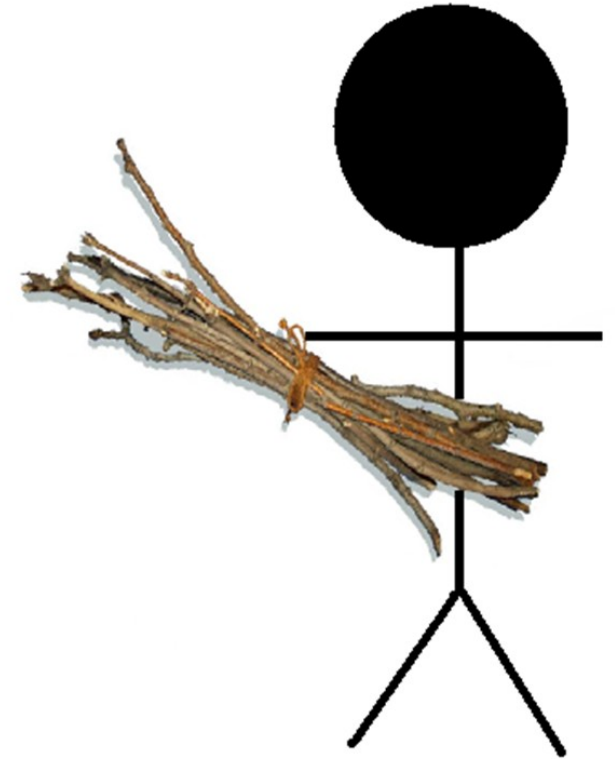


Quand les enfants sont retournés au le cercle, papa tourna autour du cercle et demanda à chaque enfant de casser son baton. Paf, Paf Paf, treize bâtons cases. Les enfants furent confus.

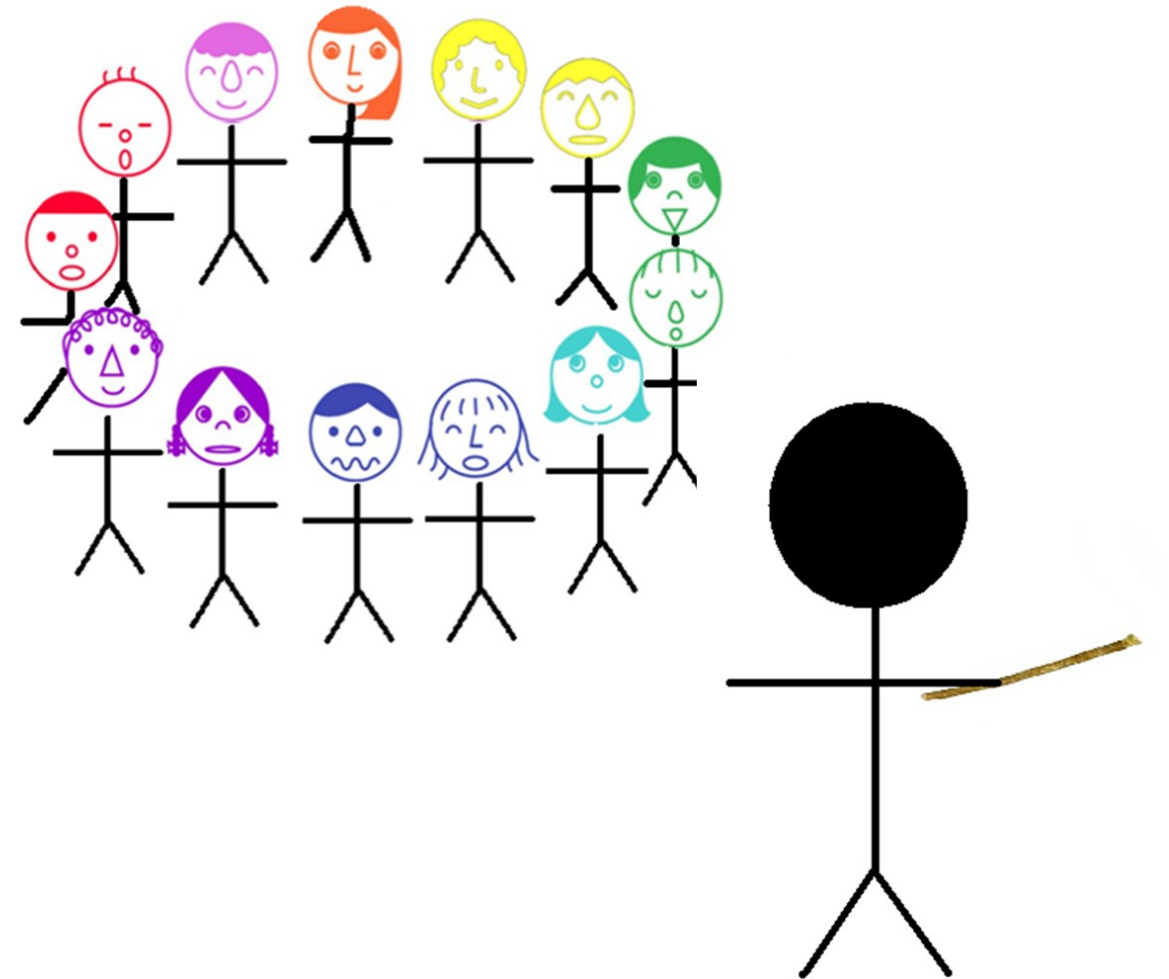
One day the children started fighting. Everyone was unhappy. The work did not get done. The bread burned. The fruit did not get



Papa appelle ses 13 enfants et leur dit de se mettre en cercle. Il dit encore à chacun de chercher un bâton et de le lui apporter.



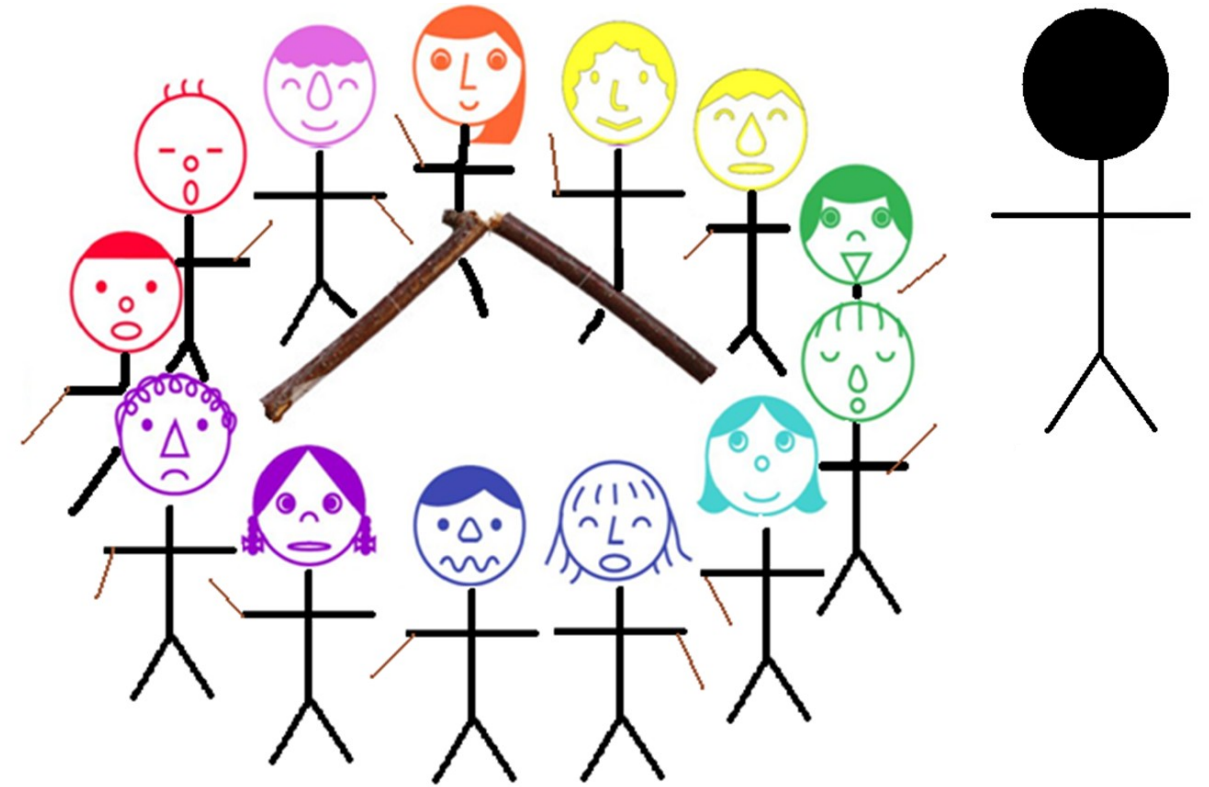
Papa collected the sticks and tied them into a bundle.  
Then he handed the bundle to one of his children to break.  
The child tried and tried, but the bundle would not break.



Quand les enfants sont retournés au le cercle, papa tourna autour du cercle et demanda à chaque enfant de casser son baton. Paf, Paf Paf, treize bâtons cases. Les enfants furent confus.

Papa called his 13 children and told them to stand in a circle. Then he told them to each find a stick and bring it to him.





Quand les enfants sont retournés au le cercle, papa tourna autour du cercle et demanda à chaque enfant de casser son baton. Paf, Paf Paf, treize bâtons cases. Les enfants furent confus.

When the children returned to the circle, Papa went around the circle and asked each child to break their stick. Snap! Snap! Snap! Thirteen sticks snapped. The children were confused.